



Title :
Subject Heading 1 :
Subject Heading 2 :
Source :
Date :

หนังสือพิมพ์คุณภาพ เพื่อคุณภาพของประเทศ

<http://www.matichon.co.th>



วันจันทร์ที่ 15 ธันวาคม พุทธศักราช 2557 ปีที่ 37 ฉบับที่ 13427 ราคา 10 บาท

(๓)

หน้า 7



# 叫花鸡 ไก่ขอทาน

“ไก่ขอทาน” (叫花鸡 / 叫花雞jiàohuājī เจียวฮวาจี) ชื่ออาหารจีน แปลกหูเป็นอาหารในตระกูลเจ้อเจียงหรือที่เรียกกันว่า浙菜 / 浙菜 (zhècài เจ้อไซ) ซึ่งหลายคนคงเคยได้อินชื่อเมนูอาหารจีนนี้มาบ้างแล้ว หรืออาจเคยลิ้มลองรสชาติมาแล้วก็เป็นได้ วันนี้เรียนไทยได้จีนจะมาเล่าถึงที่มาของชื่ออาหารแปลกๆ นี้ว่ามีที่มาอย่างไร

明末清初的时候，江苏省有一个乞丐。 / 明末清初的时候，江苏有一个乞丐。

Míngmò Qīngchū de shíhòu, Jiāngsū shěng yǒu yí gè qǐgài.



หมิงโม ซิงซู เตอ ฉือโฮว, เจียงซู เลิง โหยว อี้เกอ ฉี่ไ้.

ในสมัยปลายราชวงศ์หมิงต้นราชวงศ์ชิง ในมณฑลเจียงซูมีขอทานคนหนึ่ง ขอทานคนนั้นไปขโมยไก่มาได้ตัวหนึ่งจึงรู้สึก ดีใจมาก ด้วยความที่ขอทานยากจนไม่มีเครื่อง ปรุงหรือเครื่องมือใดๆ ในการทำอาหาร จึงนำ ไก่มาฆ่าแล้วนำดินมาพอกไว้บนตัวไก่ทั้งที่ยังไม่ ถอนขน จากนั้นจึงนำไปย่างไฟ ใช้เวลาเพียงไม นาน ดินที่พอกไว้ก็แห้งและไถ่กันในที่สุดด้วย

乞丐把泥巴敲开，鸡毛随着泥壳而脱落，顿时香气四溢。 / 乞丐把泥巴敲开，鸡毛随着泥壳而脱落，顿时香气四溢。